



TE WHARE WĀNANGA O TE ŪPOKO O TE IKA A MĀUI



VICTORIA
UNIVERSITY OF WELLINGTON

Te Kawa a Māui

Faculty of Humanities and Social Sciences

MAOR 311

Tiri Te Wana Wana Māori Language 3

Course Reference Number (CRN): 454

Trimester 1, 2013 dates

Lectures begin Monday, 4 March

Lectures end Friday, 7 June

Easter break 28 March - 3 April

Mid-trimester break 22 April - 28 April

Last piece of assessment due 6 June

Study week 10 June - 14 June

Assessment/examination period 14 June - 3 July

Tōku Reo, Tōku Mana

Nau mai e ōku rangatira, koutou e ngana nei ki te ako i tō tātau reo rangatira. Kia areare ō koutou taringa ki te whakarongo, kia kaitokomauri ō koutou puku ki te matū o ngā rerenga kōrero ā kui mā, ā koro mā e moe mai rā i Tuawhakarere. Haere mai koutou te hunga i manawanui tonu nei ki te whai i te reo rangatira, kia mātau ake ai koutou, kia pūrenga ai ā koutou kete, ā, kia riro ai ko koutou hei waka atu mō te reo nei ki ngā whakatupuranga kei te piki ake. Heoi kia pikia, kia kakea te huatanga, te tomokanga o te whare wānanga.

1 KO NGĀ WHAKAHAERE

Ko te Pūkenga

Michael Ross
Rūma 212, 50 Kelburn Parade
Wāea 463 5468
Īmera mike.ross@vuw.ac.nz

Te Hāora Wātea

Mane 11:00am-12:00pm

Mō Ētahi Atu Whakarite

Kei te papapānui i 50 Kelburn Parade e whata ana ētahi atu kōrero e pā ana ki ngā mahi me ētahi atu kaupapa ka ara ake mō Tiri Te Wana Wana.

2 KO NGĀ WHĀINGA ME NGĀ HUA

Ko ngā mahi o Tiri Te Wana Wana he titiro, he tātari i te whakamahi o te reo. Otirā ko te āta wherawhera i ngā tūāhua kōrero Māori, Pākehā, ka wānanga, ka mātanga, ka pipiri kia mārama rā ka tahuri ai ki te hanga i āu ake kōrero mō ngā whakaritenga. Ko tōna tikanga he ako i te hōhonutanga atu o te whakatakoto i te kupu i te kōrero e kitea ai te matatau i te reo rangatira. Kia whai wāhi anō koutou ki te whakapūaki whakaaro, whakawhitiwhiti kōrero mō ngā tūāhuatanga o ēnei kōrero. Ka whakawhānui ake te mātau o te akonga ki te āhua o te reo ōkawa, o te reo kāuta hoki.

Nā ahakoa tētahi o ngā tuhinga kōrero kei roto i te reo Pākehā, ā, e whakapākehātia ai hoki ētahi o ngā kōrero, ko te reo Māori te reo matua o Tiri Te Wana Wana. Whakamātauria kia:

“Kaua i te waewae tūtuki, engari mā te ūpoko pakaru rawa!”

Ko tētahi tino āhua o ngā mahi, ka haere tahi te tikanga Māori me te reo Māori, nā reira, ka ako hoki koutou ki ētahi o ngā tikanga ā kui mā, ā koro mā mai i a rātou kōrero-ā-tuhi.

Inā tutuki i a koe ngā whāinga o te pepa nei, ka mātua taea e koe:

- te āta raupapa (ā waha, ā tuhituhi hoki) ō whakaaro ki tētehi kaupapa kua rangahaua e koe
- te tū ki te kōrero i mua i te tangata, kia tau, kia māia te tū, kia tika te whakahua, kia rere pai te reo ā waha
- te whakarongo ki te kōrero a tangata kē atu kia whai māramatanga, kia whakawhitiwhiti kōrero
- te whakaatu atu tō mātau ki ngā tikanga tuhituhi a Te Kawa a Māui

- tētahi tuhinga auaha te whakamāori, te whakapākehā hoki e mau tonu ai te taumata o te reo, me ngā āhuatanga ōkawa/ ōpaki o te tuhinga tūturu
- te kimi me te whakatika i ngā momo hē o te reo e whakaakona ana i te karaihe. Ka kore hoki ēnei tū hē e kitea i āu tuhinga/ kōrero ake.

3 KO NGĀ PUKAPUKA

3.1 Pukapuka Matua

Te Kawa a Māui, 2013. *He Purapura Whetū*. Student Notes. Wellington: Victoria University.

Māori Studies Department, 1986. *Te Whakatūwheratanga o Te Tumu Herenga Waka*. Wellington: Victoria University.

3.2 Tikanga Tuhi

Mehemea kāore anō koe kia mōhio, he tikanga tuhi, he kaupapa here, a Te Kawa a Māui mō ngā tuhinga roa, kaupapa rangahau otirā mō te katoa o āna kaupapa ako mai i te Tohu Māoritanga ki te Tohu Kairangi. Kia mārāma pai ai koe, tirohia Papapango, kei reira tetahi rauemi hei whakamārama i aua tikanga.

NB: Me whai rawa koutou i te tikanga tuhi e hāngai pū ana ki te mea o Harvard.

3.3 Pukapuka Taunaki

Biggs, Bruce, 1997. *He whiriwhiringa: Selected readings in Māori*. Auckland: Auckland University Press.

Department of Internal Affairs, 1990. *Ngā Tangata Taumata Rau*. Dictionary of New Zealand Biography. Wellington: Allen and Unwin.

Ihimaera, Witi, (ed.), 1993. *Regaining Aotearoa: Māori Writers Speak Out. Te Ao Marama 2*. Auckland: Reed Books.

Kōhere, Reweti, 1951. *He konae aronui. Māori proverbs and sayings*. Wellington: A.H. and A.W. Reed.

Mead, Hirini, 2001. *Ngā Pepeha a Ngā Tīpuna. The Saying of the Ancestors*. Wellington: Victoria University Press.

Ngata, Apirana, 1959-1970. *Ngā Moteatea: He maramara rere nō ngā waka maha. The songs: Scattered pieces from many areas*. Wellington: New Zealand Polynesian Society. Part 1 to 4.

Orbell, Margaret, 1991. *Waiata: Māori songs in history: An anthology*. Auckland: Reed Books.

Te Taura Whiri i te Reo Māori, 1995. *Te Matatiki*. Government Printer.

Williams, H.W. 1989. *Dictionary of the Māori Language*. Wellington: Legislation Direct.

4 TE AKORANGA

4.1 Ngā Akoranga

Turei 3:10 - 5:00pm MY103 (Murphy Building)

Taite 3:10 - 5:00pm MR101, Te Tumu Herenga Waka

4.2 Noho Marae

Hei te 5 karaka i te pō 28 o Mei tae atu ki te ata 29 o Mei, te wā mō te noho marae. \$15 te utu, ā, me hoatu tō moni ki te hēkeretari i mua noa atu i te wā mō te huihuinga.

4.3 Ngā Hāora Mahi

Kei te taumata tau tuatoru a Tiri Te Wana Wana nā reira e tika ana kia matura te werawera o tō rae mō te 13 hāora ia wiki. (Kei roto i tēnei kāhiti ngā akomanga nui, whāiti hoki.)

5 KO NGĀ AROMATAWAI

5.1 Pouaka Tuhituhi

Me tuku mai ngā tuhituhinga katoa ki te Pouaka Aromatawai (Assignment Box) i 50 Kelburn Parade. Kaua e homai ki ahau, ki tō hoa rānei!

Ko te katoa o ngā mahi ka oti i ngā akoranga. (NB: MAOR 311 is internally assessed). Ko ngā whakaritenga mō Tiri Te Wana Wana he pēnei nā:

Ngā Aromatawai		
Ngā Mahi	Ngā Tatauranga	Āhea
Kauhau	15%	19 o Maehe - 4 o Aperira
Tuhinga Roa	25%	15 o Aperira
Rangahau	25%	9 o Mei - 21 o Mei
Whakaniko Kōrero (2)	20%	28 o Mei (noho marae)
Whakamātautau Whakamutunga	15%	6 o Hune

5.2 Kauhau

15%

Whakaritea tētahi o ēnei kaupapa:

- Me whakahoki te mana whakahaere o ngā pūtea kerēme ki te hapū, ki te marae, kaua ko te iwi.
- E kīia nei te Māori, ko te mea nui o te ao, he tangata, he tangata, he tangata. Ka whakaae, ka whakahē rānei koe?
- E kī ana, ko te amorangi ki mua, ko te hāpai o ki muri. He iwi wairua te iwi Māori?
- Kua kore ngā rangatira Māori pēnei i a Tā James Henare, i a Te Puea i ēnei rā. Mā wai rā tātau te iwi Māori e arahi?

Ngā whakamārama:

- ka whakahaerehia i roto i ngā akomanga o te 19 o Maehe ki te 4 o Aperira
- he tekau meneti ki te whakatakoto i te kaupapa (2% te whiu ki te iti iho ki te roa atu rānei). He rua meneti ki te whakautu pātai
- he mea nui ki te āta raupapa i tāu kaupapa.

5.3 Tuhinga Roa

25%

Whiriwhiriahia tētahi o ēnei kaupapa:

- 1 Ahakoa ngā pakanga mō te reo Māori i ngā tau o mua, kei te memeha haere te reo.
 - a) He aha tētahi/ētahi kaupapa whakaora reo?
 - b) Kei te ora te reo i ēnei rā? Āe rānei, kāore rānei?

Ngā whakamārama:

- tuhia he kōrero mō tētahi/ētahi kaupapa whakaora i tō tātau reo Māori. He kaupapa whānui tēnei nō reira māu tonu e whakaaro he aha te ara hei whaia e koe
 - ko tōna nui e 3,000 kupu (hāunga ko ngā tohu pūtaka rangahau)
 - me ū mai ā te 15 o Aperira i mua i te 5:00 karaka i te ahiahi
- 2 He tuhinga auaha.
 - māhau anō tō kaupapa e whiriwhiri
 - ko tōna nui e 2,000 kupu
 - ka pānui atu ki tētahi rōpu taura hei whakawhiti kōrero
 - me ū mai ā te 15 o Aperira i mua i te 5:00 karaka i te ahiahi.

5.4 Rangahau

25%

Ko te kaupapa he whakamārama he tātari i te tikanga i ahu mai i ngā kōrero a Kepa Ehau:

Whakaritea tētahi o ēnei hei rangahautanga māu:

- 1 ngā hau e whā
- 2 kei te hahae te tau o te ate
- 3 kei te hotu te whatumanawa, kei te pātuki te tārāuma
- 4 kei te mōteatea ngā mahara mō koutou
- 5 ka huri kāweka nei
- 6 he pūkenga wai, he pūkenga tangata
- 7 te heke a Maruiwi i toremi ai ki Te Reinga
- 8 he parekura, he aitua
- 9 te ringa kaha o Mate
- 10 ngā tōtara haemata, ngā tōtara whakahīhī
- 11 te wao-tapu-nui a Tāne Mahuta
- 12 ngā haumi, ngā whakaterere o ngā waka
- 13 ngā toka tū moana, ākinga ā tai, ākinga ā hau, ākinga ā ngaru tūātea
- 14 aku parepare, aku whakaruruhau
- 15 te mūrau a te tini, te wenerau a te mano

- 16 aku manu tioriori, aku manu hōnenga, ngā kākā wahanui o te pae, ngā kākā haetara
- 17 ngā tamariki o ngā whare tapu, ngā whare wānanga, ngā whare maire, ngā whare whakairo, ngā whare kōrero
- 18 kua mōai koa a Taupiri, a Te Rewarewa e tū tai ana rā te kauika taramea i te matarae i waho o Muruika
- 19 tamarahi-pāriri, tītoko o te rangi, whakawhiti o te rā, whakaāio whenua
- 20 taku tamāhine kahurangi, te oha pouaru a taku rangatira
- 21 te pōkai kura me te whānau pani
- 22 whare mate, whare pouri, whare tauā
- 23 te puhi kākākura o runga i a Te Arawa
- 24 ki te Hono-i-wairua, ki te Pūtahi-nui-a-Rehua
- 25 ki te tini, ki te mano, ki te ngia o te mātoru i te pō
- 26 ngā rire o ngā rangi, ki te Tauranga o tō Atua.

Ngā whakamārama:

- me rangahau ngā kōrero me ngā tikanga i toko ake i te poroporoaki a Kepa Ehau ki a Pīhopa Pererika Pēneti
- ko te mea nui ko te āta tātari i ngā kōrero, he momo wetereo? Ko te horopaki o ngā kupu? I puta mai i whea? He tauira whakamārama?
- āta wherawherahia ngā kōrero, ngā pukapuka; pātaihia ngā tāngata¹ e tika ana ka whakamātau
- kotahi tonu te kaupapa mā ia tauira, nā reira me kowhiri e tēnā, e tēnā te kaupapa hei rangahautanga māna, ka whakaatu mai ki ahau
- whakaatuhia nā wai ō kōrero; he aha te tau me ngā pukapuka i tīkina atu e koe ō kōrero i runga i te pūataata rorohiko
- ka tuarhia e koe ō whakakitenga ki ō hoa i ngā akomanga o te 9 o Mei - 21 o Mei
- he tekau mā rua meneti ki te whakatakoto i te kaupapa, he toru meneti ki te whakautu pātai (2% te whiu ki te iti iho ki te roa ake rānei)
- me tae mai koutou ki ēnei mahi nā te mea ka ahu mai ētahi o ngā pātai mō tā koutou whakamātautau whakamutunga i ngā whakaaturanga a tēnā, a tēnā.

5.5 Whakaniko Kōrero

20%

- Ka whakaarahia te tāhūhū o te mahi i roto i te akomanga.
- Ko te kaupapa he waihanga whakaniko kōrero. Ka whai tēnei momo tuhinga i te wairua o ngā tuhinga a ngā tohunga kua pānuitia e tātou.
- E rua ēnei tuhinga, ā, me mahi i ngā reo e rua me ōrite tonu te whakanikoniko o aua kōrero. Ka mahi mai i te kāinga ka pānui ai ki te kāhui akomanga ā te 28 o Mei ki te noho marae. Ko te taumata me eke kia taea te tā ki te pukapuka.
- E āhei ana koe ki te waihanga i tāu e hiahia ana, arā mēna ka whai i te āhuatanga tito mōteatea, waiata, haka, kōrero paki, whakatakoto kaupapa, pūrongo, reta rānei - kei a koe tēnā.
- Kāore he here i runga i te rahi, i te iti rānei o te mahi, ko te mea nui kē kia rangona te reka, kia kitea te tohungatanga ki te whakaniko kōrero i roto i te reo Māori me te reo Pākehā. Ka pānuitia hoki i te noho marae. Me eke hoki ki te taumata e āhei ai ki te tuku kia tāhia.

¹ Tirohia ngā kōrero mō te Human Ethics

5.6 Whakamātautau Whakamutunga

15%

Ngā whakamārama:

- ko te wāhanga tuatahi, he whakamātautau whakarongo, ka whakautu pātai
- ko ētahi atu wāhanga ka ahu mai te nuinga i ngā whakamārama o ā koutou rangahau, ko ētahi ko te tika o te whakatakoto rerenga kōrero, ko te whakatika hapa
- ka whakahaeretia i roto i te akomanga ā te 8 o Hune.

6 KO NGĀ WHIU

Me ū mai te katoa o ngā mahi i te rā kua whakaritea. Ka tangohia 5% mō ia rā ki te tōmuri. Me he raru āu, kōrero mai, tērā pea mā tāua e whakarite he ara e taea ai te whakaoti tika i ō mahi. Kauā e haere i te ara a taihoa, kei parori!

7 NGĀ MAHI ME TŪTUKI

- Ki te kore e tutuki i a koe ngā whakaritenga mō ia aromatawai, kāore koe e hipa i tēnei karaihe.
- Me tae mai ki te nuinga o ngā karaihe, kia 18 (neke atu rānei) ngā rā mai i te 24.
- Me tae mai hoki ki te noho marae.

8 TE KAUPAPA TUĀKANA/TEINA

Mēnā ka hiahia āwhina koutou ki te ako i te reo, he hoa kōrero rānei māu, kei konei te kaupapa Tuakana/Teina. Hei te tīmatanga o te karaehe, me kōrero ki te Pūkenga.

9 MO TE HUNGA HAUĀ

He ture tā te Whare Wānanga e pā ana ki ngā tāngata hauā. He ture mō ngā whakamātautau me ērā atu o ngā aromatawai. Me kōrero ki te Pūkenga mēnā ka whaihua tēnei ki a koe.

10 KO TE MAHERE MAHI

Wiki	Rā	Kauhau	Kōrero tāpiri
1	5 o Maehe	He mihi, He whakawhanaunga, he whakamārama i ngā mahi	Tautohetohe
	7 o Maehe	Hei tuhi auaha	
2	12 o Maehe	“Te Whakataukī”, nā Pou Tēmara. He pānui, he tātari, he aroā i ngā kōrero	
	14 o Maehe	“Te Whakataukī”, nā Pou Tēmara. He pānui, he tātari, he aroā i ngā kōrero	
3	19 o Maehe	Kauhau 15%	He whakataukī
	21 o Maehe		Tuhinga auaha
4	26 o Maehe		He kīwaha
	4 o Aperira		Tuhinga auaha
5	9 o Aperira	Nga Reo Ā-lwi. Nā Wharehuia Milroy	Pānui auaha
	11 o Aperira	Nga Reo Ā-lwi. Nā Wharehuia Milroy	Pānui auaha
6	16 o Aperira	Poroporoaki a Kepa Ehau - He pānui, he tātari, he aroā i ngā kōrero	
	18 o Aperira	Poroporoaki a Kepa Ehau - He pānui, he tātari, he aroā i ngā kōrero	Tuhinga roa 25%
7	30 o Aperira	Ngā Tohu Tākuta o Wikitōria nā Wiremu Parker. He pānui, he tātari, he aroā i ngā kōrero	
	2 o Mei	Ngā Tohu Tākuta o Wikitōria nā Wiremu Parker. He pānui, he tātari, he aroā i ngā kōrero	
8	7 o Mei	Tuhinga a ngā tūpuna	
	9 o Mei	Rangahau 25%	Te āhua o te kupu whakaniko
9	14 o Mei		Whakataua kōrero
	16 o Mei		
10	21 o Mei		
	23 o Mei	Whakaniko kōrero	
11	28-29 o Mei	NOHO MARAE 28-29 o Mei 2013	Whakaniko kōrero 20%
	30 o Mei	Kaupapa a te kaiako	Tautohetohe
12	4 o Hune	He Kohinga Whakaaro	
	6 o Hune	Whakamātautau	Whakamātautau whakamutunga 15%

11 ACADEMIC INTEGRITY AND PLAGIARISM

Academic integrity means that University staff and students, in their teaching and learning are expected to treat others honestly, fairly and with respect at all times. It is not acceptable to mistreat academic, intellectual or creative work that has been done by other people by representing it as your own original work.

Academic integrity is important because it is the core value on which the University's learning, teaching and research activities are based. Victoria University's reputation for academic integrity adds value to your qualification.

The University defines plagiarism as presenting someone else's work as if it were your own, whether you mean to or not. 'Someone else's work' means anything that is not your own idea. Even if it is presented in your own style, you must acknowledge your sources fully and appropriately. This includes:

- material from books, journals or any other printed source
- the work of other students or staff
- information from the internet
- software programmes and other electronic material
- designs and ideas, and
- the organisation or structuring of any such material.

Find out more about plagiarism, how to avoid it and penalties, on the University's website: www.victoria.ac.nz/home/study/plagiarism

12 WHERE TO FIND MORE DETAILED INFORMATION

- Find key dates, explanations of grades and other useful information at:
www.victoria.ac.nz/home/study
- Find out how academic progress is monitored and how enrolment can be restricted at:
www.victoria.ac.nz/home/study/academic-progress
- Most statutes and policies are available at:
www.victoria.ac.nz/home/about/policy
- However, qualification statutes are available via the Calendar webpage at:
www.victoria.ac.nz/home/study/calendar (see Section C)
- Other useful information for students may be found at the Academic Office website at:
www.victoria.ac.nz/home/about/avcacademic

13 WITHDRAWAL DATES

Have you changed your mind about the courses you want to do this trimester? If you do not withdraw from a course in time, you will receive a fail grade. A fail grade stays permanently on your academic record. You can avoid the fail grade by withdrawing properly from courses before it is too late.

It is not enough just to stop attending lectures and tutorials, or to tell your lecturer or school administrator. You must complete a course add/drop form, available from your Faculty, Student and Academic Services Office, and submit it by the due dates specified at:

www.victoria.ac.nz/home/admisenrol/payments/withdrawalsrefunds

Information about refunds may also be found here.